

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

جهاز قياس ضغط الدم الآلي القابل للتثبيت بأعلى الذراع

**M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK) إم 4 إنتيلي أي تي**  
**X4 Smart (HEM-7155T-ESL) اكس 4 سمارت**

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

TR

AR

Symbols

**Read Instruction manual ① and ② before use.**

**FR** Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.

**DE** Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung ① und ②.

**IT** Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.

**ES** Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.

**NL** Lees de gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.

**RU** Прочтите руководство по эксплуатации ① и ② перед использованием.

**TR** Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.

**AR** اقرأ دليل الإرشادات ① و ② قبل الاستخدام.

Symboles / Symbole / Simboli / Símbolos /  
 Symbolen / Символы / Semboller / الرمز

## 1. Введение

Благодарим Вас за покупку автоматического измерителя артериального давления и частоты пульса OMRON. В этом автоматическом измерителе артериального давления и частоты пульса используется осциллометрический метод измерения артериального давления. Это означает, что прибор определяет движение крови по плечевой артерии и преобразует это движение в числовое значение.

### 1.1 Инструкции по безопасности

Это руководство по эксплуатации содержит важную информацию об автоматическом измерителе артериального давления и частоты пульса OMRON. Для обеспечения безопасной и правильной эксплуатации этого прибора необходимо **ВНИМАТЕЛЬНО** прочитать все инструкции по безопасности и эксплуатации.

**Если эти инструкции непонятны или вызывают вопросы, то перед началом эксплуатации этого прибора обратитесь к Вашему продавцу или дистрибьютору компании OMRON. Проконсультируйтесь с лечащим врачом относительно конкретных значений Вашего артериального давления.**

### 1.2 Назначение

Прибор представляет собой цифровой электронный блок, предназначенный для измерения артериального давления и частоты пульса у взрослых. Этот прибор определяет наличие нерегулярного сердцебиения во время измерения и отображает соответствующий индикатор вместе с результатами измерения. Рекомендуется преимущественно для использования в домашних условиях.

### 1.3 Распаковка и осмотр

Извлеките прибор из упаковки и осмотрите на наличие повреждений. Если прибор поврежден, **НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ** им и обратитесь к Вашему продавцу или дистрибьютору компании OMRON.

## 2. Важная информация по безопасности

Перед началом использования прибора прочтите раздел настоящего руководства по эксплуатации «Важная информация по безопасности». Для Вашей безопасности неукоснительно выполняйте инструкции, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации.

Сохраните его для получения необходимых сведений в будущем. **ПРОКОНСУЛЬТИРУЙТЕСЬ С ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ** относительно конкретных значений Вашего артериального давления.

### **⚠ 2.1 Предупреждение!**

**Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к смерти или тяжелым травмам.**

- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** данный прибор для измерения давления у младенцев, маленьких детей, а также у людей, которые не могут выразить свое отношение к процедуре.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** самостоятельно назначать себе лечение на основе результатов, полученных с помощью этого измерителя артериального давления. Принимайте препараты в соответствии с назначением лечащего врача. Ставить диагноз и лечить гипертонию может **ТОЛЬКО** квалифицированный врач.
- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** данный прибор на руке, если она травмирована или если осуществляется ее лечение.
- **НЕ НАДЕВАЙТЕ** манжету на руку во время использования капельницы или при переливании крови.
- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** данный прибор вблизи высокочастотного (ВЧ) хирургического оборудования, оборудования для магнитнорезонансной терапии (МРТ) или аппаратов компьютерной томографии (КТ). Это может нарушать работу монитора и/или приводить к неточному измерению.
- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** этот прибор в среде, насыщенной кислородом или вблизи воспламеняющихся газов.
- Проконсультируйтесь с лечащим врачом, прежде чем использовать прибор при часто встречающихся аритмиях (например, предсердная или желудочковая экстрасистолия или мерцательная аритмия), артериосклерозе, сниженной перфузии, диабете, беременности, преэклампсии или почечной недостаточности. **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ**, что любое из этих состояний, а также движения, тремор или дрожание пациента, могут повлиять на показания прибора.
- **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ** не ставьте себе диагноз и не лечите себе на основании полученных результатов. **ОБЯЗАТЕЛЬНО** консультируйтесь с лечащим врачом.
- Во избежание удушья храните воздухопроводную трубку и шнур адаптера переменного тока в местах, недоступных для младенцев и детей.

- Изделие содержит мелкие детали, которые могут представлять опасность удушья, если их проглотит младенец или ребенок.

### Передача данных

- Этот прибор излучает радиочастотную (РЧ) энергию в диапазоне 2,4 ГГц. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот прибор в местах, где на использование радиочастотной энергии налагаются ограничения (например, на борту самолета или в больницах). Отключите функцию Bluetooth® на приборе, извлеките элементы питания и/или отсоедините адаптер переменного тока в местах с ограничениями на использование радиочастотной энергии.

### Обращение с адаптером переменного тока (дополнительная принадлежность) и его использование

- НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ адаптером переменного тока при повреждении прибора или шнура адаптера переменного тока. Если прибор или шнур адаптера переменного тока поврежден, немедленно отключите питание и отсоедините адаптер переменного тока.
- Включайте адаптер переменного тока только в розетку с соответствующим напряжением. НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ к розетке с разветвителем.
- НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не вставляйте шнур адаптера переменного тока в розетку и не вынимайте его мокрыми руками.
- НЕ РАЗБИРАЙТЕ адаптер переменного тока и не пытайтесь осуществить его ремонт.

### Обращение с элементами питания и их использование

- Храните элементы питания в местах, недоступных для детей и младенцев.



### 2.2 Внимание!

Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травмам легкой или средней тяжести, а также к повреждению оборудования или другого имущества.

- Прекратите использование этого прибора и обратитесь к лечащему врачу при появлении раздражения на коже или возникновении дискомфорта.
- Проконсультируйтесь с лечащим врачом прежде, чем использовать этот прибор на плече, если на нем есть внутрисосудистый доступ или вводятся лекарства, или если имеется артериовенозная (А-В) фистула, поскольку в этом случае

возможно временное прекращение кровотока, способное привести к повреждению.

- Проконсультируйтесь с лечащим врачом перед использованием этого прибора, если Вы перенесли мастэктомию.
- Если Вы страдаете серьезными нарушениями кровообращения или заболеваниями крови, то перед использованием прибора необходимо проконсультироваться с лечащим врачом, поскольку нагнетание воздуха в манжету может привести к образованию синяков.
- НЕ ВЫПОЛНЯЙТЕ измерения чаще, чем необходимо, поскольку это может привести к образованию синяков в результате нарушения кровообращения.
- Нагнетайте воздух в манжету ТОЛЬКО если она обернута вокруг плеча.
- Снимите манжету, если она не начинает сдуваться во время измерения.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ данный прибор ни в каких иных целях, кроме измерения артериального давления.
- При измерении убедитесь, что на расстоянии 30 см от прибора нет мобильных устройств или других электрических устройств, излучающих электромагнитные поля. Это может нарушать работу монитора и/или приводить к неточному измерению.
- НЕ РАЗБИРАЙТЕ этот прибор и другие компоненты, и не пытайтесь выполнить их ремонт. В противном случае это может привести к неточности показаний.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ в местах с высокой влажностью или там, где на прибор могут попасть водяные брызги. Это может привести к повреждению прибора.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот прибор в движущемся транспортном средстве (например, в автомобиле или самолете).
- НЕ ДОПУСКАЙТЕ падения этого прибора и не подвергайте его сильным сотрясениям или вибрациям.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ данный прибор в местах с высокой или низкой влажностью или при высоких или низких температурах. См. раздел 6.
- Во время измерения следите за тем, чтобы прибор на плече не вызывал ограничение кровотока в течение долгого времени.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ данный прибор в среде интенсивного применения оборудования (например, в поликлинике или в кабинете врача).

- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ прибор одновременно с другим медицинским электрическим оборудованием (класса ME). Это может нарушать работу и/или приводить к неточным результатам.
- В течение не менее 30 минут до измерения не следует принимать ванну, пить алкогольные напитки или кофе, курить, выполнять физические упражнения или принимать пищу.
- Перед измерением необходимо отдохнуть не менее 5 минут.
- Перед выполнением измерений снимите с плеча плотно прилегающую одежду или плотно закатанный рукав.
- Не двигайтесь и НЕ РАЗГОВАРИВАЙТЕ во время измерения.
- Используйте манжету ТОЛЬКО для пациентов, у которых окружность плеча находится в указанном для манжеты диапазоне.
- Перед выполнением измерений убедитесь, что температура прибора соответствует комнатной. Выполнение измерений после резкого перепада температур может привести к получению неточных значений. Если прибор планируется использовать при температуре, указанной в условиях эксплуатации после того, как он хранился при максимальной или минимальной температуре хранения, компания OMRON рекомендует подождать приблизительно 2 часа, чтобы прибор нагрелся или охладился. Для получения дополнительной информации по температуре эксплуатации и хранения/транспортировки обратитесь к разделу 6.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот прибор после истечения срока службы. См. раздел 6.
- НЕ СГИБАЙТЕ манжету и воздухопроводную трубку чрезмерно. Выполняя измерения, НЕ ПЕРЕГИБАЙТЕ и не перекручиваете воздухопроводную трубку. Это может привести к травме вследствие нарушения кровообращения.
- При отсоединении воздушного штекера следует тянуть за пластиковый воздушный штекер в основании трубки, а не за саму трубку.
- Используйте ТОЛЬКО адаптер переменного тока, манжету, элементы питания и принадлежности, указанные для этого прибора. При работе с другими адаптерами переменного тока, манжетами и элементами питания возможно повреждение и/или выход прибора из строя.
- Используйте ТОЛЬКО предназначенную для данного прибора манжету. Использование других манжет может привести к получению неправильных значений.
- Нагнетание большего давления, чем требуется может привести к образованию синяков на предплечье в месте наложения манжеты. ПРИМЕЧАНИЕ: для получения дополнительной

информации см. «Если систолическое давление выше 210 мм.рт.ст.» в разделе 13 руководства по эксплуатации (2).

- Прочитайте рекомендации «Надлежащая утилизация прибора» в разделе 7 и следуйте им при утилизации прибора и используемых с ним принадлежностей или дополнительных запасных частей.

### Передача данных

- НЕ ЗАМЕНЯЙТЕ элементы питания и не отключайте адаптер переменного тока во время передачи результатов измерений на смарт-устройство. Это может привести к неправильной работе прибора и ошибке при передаче результатов измерений артериального давления.

### Обращение с адаптером переменного тока

#### (дополнительная принадлежность) и его использование

- Полностью вставьте адаптер переменного тока в розетку.
- При отсоединении адаптера переменного тока от розетки тяните только за адаптер переменного тока. НЕ ТЯНИТЕ за шнур адаптера переменного тока.
- При обращении со шнуром адаптера переменного тока: Не повреждайте его. / Не ломайте его. / Не разбирайте его. НЕ ЗАЩЕМЛЯЙТЕ его. / Не сгибайте и не тяните его с усилием. / Не скручивайте его. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ, если он завязан в узел. НЕ СТАВЬТЕ на него тяжелые предметы.
- Удаляйте пыль с адаптера переменного тока.
- Если адаптер переменного тока не используется, отсоедините его от розетки.
- Отсоедините адаптер переменного тока от розетки, прежде чем очищать прибор.

### Обращение с элементами питания и их использование

- При установке элементов питания ОБЯЗАТЕЛЬНО соблюдайте полярность.
- Для данного прибора используйте только 4 щелочных или марганцевых элемента питания типа «AA». НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ элементы питания другого типа. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ вместе новые и старые элементы питания. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ вместе элементы питания разных марок.
- Вынимайте элементы питания, если прибор не предполагается использовать в течение длительного времени.
- При попадании в глаза электролита из элемента питания немедленно промойте их большим количеством чистой воды. Немедленно обратитесь к своему лечащему врачу.

- При попадании электролита из элемента питания на кожу немедленно промойте кожу большим количеством чистой теплой воды. Если раздражение, травма или боль сохраняются, обратитесь к своему лечащему врачу.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ элементы питания после истечения их срока годности.
- Периодически проверяйте элементы питания, чтобы убедиться в их работоспособности.

## 2.3 Общие меры предосторожности

- Для остановки измерения, нажмите кнопку [START/STOP] во время измерения.
- При измерении давления на правой руке воздуховодная трубка будет проходить сбоку от локтя. Соблюдайте осторожность, чтобы не пережать рукой воздуховодную трубку.



- Артериальное давление на правой и левой руке может отличаться, в результате могут быть получены разные результаты измерений. Всегда измеряйте давление на одной и той же руке. В случае существенного различия между значениями на разных руках необходимо обратиться к врачу и определить, на какой руке следует проводить измерения.
- При использовании дополнительного адаптера переменного тока не размещайте прибор в местах, где подключение или отключение адаптера переменного тока представляет трудности.

### Обращение с элементами питания и их использование

- Элементы питания следует утилизировать в соответствии с местными правилами утилизации.
- Элементы питания из комплекта поставки могут иметь более короткий срок эксплуатации, чем новые.

Не забудьте записать показания артериального давления и частоты пульса, чтобы показать их затем лечащему врачу. Однократное измерение не позволяет получить точное значение артериального давления.

Используйте дневник артериального давления для записи показаний в течение некоторого времени. Чтобы загрузить PDF-файлы дневника, посетите веб-сайт [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

### 3. Сообщения об ошибках и устранение неисправностей

Если во время измерений возникают проблемы, указанные ниже, убедитесь, что на расстоянии 30 см от прибора нет других электрических устройств. Если неполадку устранить не удастся, см. таблицу ниже.

Сообщение/ Неисправность	Возможная причина	Способ решения
<b>E1</b> отображается или в манжете не нагнетается воздух.	Кнопка [START/STOP] нажата, когда манжета не наложена.	Нажмите кнопку [START/STOP], чтобы отключить прибор. Плотно подсоедините воздушный штекер, правильно наложите манжету, затем нажмите кнопку [START/STOP].
	Воздушный штекер не до конца вставлен в прибор.	Плотно подсоедините воздушный штекер.
	Манжета наложена неправильно.	Наложите манжету правильно и выполните другое измерение. См. раздел 7 руководства по эксплуатации (2).
	Утечка воздуха из манжеты.	Замените манжету на новую. См. раздел 14 руководства по эксплуатации (2).
<b>E2</b> отображается или не удается выполнить измерение после нагнетания воздуха в манжету.	Вы двигаетесь или разговариваете во время измерения, и манжета недостаточно накачана.	Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения. Если символ «E2» появляется неоднократно, следует вручную нагнетать воздух в манжету до тех пор, пока систолическое давление не поднимется на 30 - 40 мм.рт.ст. выше предыдущего значения. См. раздел 13 руководства по эксплуатации (2).
	Измерение не может быть выполнено из-за того, что систолическое давление выше 210 мм.рт.ст.	
<b>E3</b> отображается	Манжета была накачана с превышением максимально допустимого давления.	Не прикасайтесь к манжете и/или не перегибайте воздуховодную трубку во время измерения. Информацию о ручном нагнетании воздуха в манжету см. в разделе 13 руководства по эксплуатации (2).
<b>E4</b> отображается	Во время измерения Вы двигаетесь или разговариваете. Вибрации препятствуют измерению.	Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения.

Сообщение/ Неисправность	Возможная причина	Способ решения
 отображается	Частота сердечных сокращений определяется некорректно.	Наложите манжету правильно и выполните другое измерение. См. раздел 7 руководства по эксплуатации (2). Не двигайтесь и сядьте правильно во время измерения. Если символ «  » продолжает отображаться, рекомендуем обратиться к лечащему врачу.
 отображается		
 не мигает во время измерения		
 отображается	Прибор неисправен.	Нажмите кнопку [START/STOP] еще раз. Если «Er» продолжает отображаться, обратитесь к Вашему продавцу или дистрибьютору компании OMRON.
 отображается	Прибор не может подключиться к смарт-устройству или правильно передать данные.	Следуйте указаниям в приложении «OMRON connect». Если символ «Er» продолжает отображаться после проверки приложения, обратитесь к Вашему продавцу или дистрибьютору компании OMRON.
 мигает	Прибор ожидает синхронизации со смарт-устройством.	Информацию о синхронизации пробора со смарт-устройством см. в разделе 5 руководства по эксплуатации (2), или нажмите кнопку [START/STOP], чтобы отменить синхронизацию и выключить прибор.
 мигает	Прибор готов к передаче результатов измерений на смарт-устройство.	Откройте приложение «OMRON connect», чтобы передать результаты измерений.
 мигает	Более 48 результатов измерений не переданы. Дата и время не установлены.	Выполните синхронизацию или передайте результаты измерений в приложение «OMRON connect», чтобы они остались в памяти приложения, и этот символ ошибки исчезает.
 отображается	В памяти 60 значений, которые необходимо передать	
 мигает	Элементы питания разряжены.	Рекомендуется заменить все 4 элемента питания новыми. См. раздел 4 руководства по эксплуатации (2).

Сообщение/ Неисправность	Возможная причина	Способ решения
 <p>отображается или прибор неожиданно отключается во время измерения</p>	Элементы питания полностью разряжены.	Немедленно замените все 4 элемента питания новыми. См. раздел 4 руководства по эксплуатации (2).
На дисплее прибора ничего не отображается.	Полярность элементов питания не соблюдена.	Проверьте элементы питания на правильность установки. См. раздел 4 руководства по эксплуатации (2).
Слишком высокие или слишком низкие значения.	Артериальное давление постоянно изменяется. На артериальное давление оказывают влияние многие факторы, а именно стресс, время суток и/или способ наложения манжеты. См. раздел 2 руководства по эксплуатации (2).	
Любая другая неисправность, связанная с обменом данными.	Следуйте инструкциям, отображаемым на смарт-устройстве, или посетите раздел «Help (Справка)» приложения «OMRON connect» для получения дополнительной справочной информации. Если неполадка не устранена, обратитесь к Вашему продавцу или дистрибьютору компании OMRON.	
Любая другая неисправность.	Нажмите кнопку [START/STOP], чтобы отключить прибор, затем нажмите ее еще раз, чтобы выполнить измерение. Если неполадка не устранена, извлеките все элементы питания и подождите 30 секунд. Затем снова установите элементы питания. Если неполадка не устранена, обратитесь к Вашему продавцу или дистрибьютору компании OMRON.	

## 4. Ограниченная гарантия

Благодарим за приобретение изделия компании OMRON. Этот прибор изготовлен из высококачественных материалов с предельной осторожностью. Он способен удовлетворить любые потребности при условии надлежащей эксплуатации и технического обслуживания в соответствии с руководством по эксплуатации.

Компания OMRON предоставляет на это изделие гарантию сроком 5 лет с даты покупки. Компания OMRON гарантирует надлежащее качество конструкции, изготовления и материалов этого изделия. В течение гарантийного срока компания OMRON будет осуществлять ремонт или замену неисправного устройства или любых неисправных деталей без оплаты стоимости работы или деталей.

Гарантия не покрывает следующие случаи:

- A. Расходы и риски, связанные с транспортировкой.
- B. Расходы на ремонт и/или неисправности, связанные с выполнением ремонта неуполномоченными лицами.
- B. Периодические проверки и обслуживание.

- Г. Неисправность или износ дополнительных запасных частей или других принадлежностей помимо основного прибора, если это явно не указано в гарантии.
  - Д. Расходы, связанные с отказом в принятии иска (за них будет взиматься плата).
  - Е. Возмещение любого ущерба, включая личный, полученного в результате неправильного использования изделия.
- Ж. Гарантия не покрывает услуги по калибровке.

3. Гарантия на дополнительные принадлежности составляет один (1) год с момента покупки. К дополнительным принадлежностям помимо прочего относятся следующие элементы: манжета и трубка манжеты.

В случае необходимости гарантийного обслуживания обращайтесь к представителю, у которого Вы приобрели изделие, или к уполномоченному дистрибьютору компании OMRON. Адрес указан на упаковке изделия или в документации, а также его можно узнать у Вашего розничного торговца. Если у Вас возникают трудности при поиске центра обслуживания клиентов OMRON, обращайтесь за информацией к нам:

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Гарантийный ремонт или замена изделия не подразумевают расширение или возобновление гарантийного периода.

Гарантия предоставляется только в случае возврата изделия в полной комплектации вместе с оригиналом счета-фактуры/чека, выданного клиенту розничным продавцом.

## 5. Техническое обслуживание

### 5.1 Обслуживание

Выполняйте следующие указания для защиты прибора от повреждений.

Внесение в прибор изменений или модификаций, не одобренных производителем, приведет к аннулированию гарантии.

### **Внимание!**

НЕ РАЗБИРАЙТЕ этот прибор и другие компоненты, и не пытайтесь выполнить их ремонт. В противном случае это может привести к неточности показаний.

### 5.2 Хранение

- Если прибор не используется, поместите его в чехол для хранения прибора.

1. Отсоедините манжету от прибора.

### **Внимание!**

При отсоединении воздушного штекера следует тянуть за пластиковый воздушный штекер в основании трубки, а не за саму трубку.

2. Аккуратно сложите воздуховодную трубку внутри манжеты. Примечание: Не перегибайте и не мните воздуховодную трубку слишком сильно.

3. Поместите прибор и другие компоненты в чехол для хранения прибора.

- Храните прибор и его компоненты в чистом и безопасном месте.

- Не храните прибор и другие компоненты в следующих условиях.

- Если прибор и другие компоненты влажные.

- Если место хранения подвержено воздействию высоких температур, влажности, действию прямых солнечных лучей, пыли или едких паров (например, дезинфицирующего раствора).

- В местах, подверженных вибрации или ударам.

### 5.3 Очистка

- Не используйте абразивные или легко испаряющиеся чистящие средства.
- Очищайте прибор и манжету мягкой сухой тканью или мягкой тканью, смоченной мягким (нейтральным) моющим средством, а затем протирайте их сухой тканью.
- Не мочите прибор и манжету или другие компоненты и не погружайте их в воду.
- Не используйте бензин, разбавители или подобные растворители для чистки прибора, манжеты или других компонентов.

### 5.4 Калибровка и обслуживание

- Точность данного прибора для измерения артериального давления была тщательно проверена и сохраняется в течение длительного времени.
- Рекомендуется проверять точность измерения и правильность работы прибора каждые два года. Пожалуйста, свяжитесь с полномочным представителем OMRON или с Центром обслуживания клиентов OMRON по адресу, указанному на упаковке, или в приложенной документации.

## 6. Технические характеристики

Наименование	Измеритель артериального давления и частоты пульса автоматический		
Категория изделия	Электронный сфигмоманометр		
Модель (код)	M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK) X4 Smart (HEM-7155T-ESL)	Дисплей	Цифровой ЖК-дисплей
Диапазон индикации артериального давления	от 0 до 299 мм.рт.ст.	Диапазон измерения частоты пульса	от 40 до 180 уд/мин.
Диапазон измерения артериального давления	СИС: от 60 до 260 мм.рт.ст. / ДИА: от 40 до 215 мм.рт.ст.		
Пределы допускаемой погрешности прибора при измерении	Давление: $\pm 3$ мм.рт.ст. / Частота пульса: $\pm 5\%$ от показания на дисплее		
Компрессия	Автоматическая с помощью электрического насоса	Декомпрессия	Клапан автоматического сброса давления
Метод измерения	Осциллометрический метод	Метод передачи данных	<b>Bluetooth</b> <sup>®</sup> с низким энергопотреблением
Беспроводная связь	Диапазон частот: 2,4 ГГц (2400 - 2483,5 МГц) / Модуляция: GFSK Эффективная мощность излучения: <20 дБм		
Режим работы	Постоянная работа		
Классификация степени защиты оболочки	Монитор: IP20 / Дополнительный адаптер переменного тока: IP21 (HNP-CM01) или IP22 (HNP-BFH01)		
Параметры источника питания	Постоянный ток 6 В 4,0 Вт	Рабочая часть аппарата	Тип BF (манжета)

Источник питания	4 элемента питания «AA» 1,5 В или дополнительный адаптер переменного тока (ВХОД ПЕРЕМЕННОГО ТОКА 100 - 240 В 50 - 60 Гц 0,12 - 0,065 А)
Срок службы элементов питания	Приблизительно 1000 измерений (при использовании новых щелочных элементов питания)
Срок службы	Монитор: 5 лет / Манжета: 5 лет / Дополнительный адаптер переменного тока: 5 лет
Условия эксплуатации	От +10 до +40°C / от 15 до 90% относительной влажности (без конденсации) / от 800 до 1060 гПа
Условия хранения/транспортировки	От -20 до +60°C / от 10 до 90% относительной влажности (без конденсации)
Комплект поставки	Монитор, манжета (HEM-FL31), 4 элемента питания «AA», чехол для хранения прибора, руководство по эксплуатации (1) и (2), инструкции по настройке
Защита от поражения электрическим током	Медицинское оборудование с внутренним источником питания (только при работе от элементов питания) Оборудование класса II ME (дополнительный адаптер переменного тока)
Масса	Монитор: приблизительно 340 г (без элементов питания) / Манжета: приблизительно 163 г.
Размеры (приблизительные значения)	Монитор: 105 мм (Ш) × 85 мм (В) × 152 мм (Д) Манжета: 145 мм × 532 мм (воздуховодная трубка: 750 мм)
Память	Сохраняется до 60 результатов для одного пользователя

### Примечание

- Технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.
- Этот прибор прошел клинические испытания в соответствии с требованиями EN ISO 81060-2:2014 и соответствует EN ISO 81060-2:2014 и EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020. В ходе клинического валидационного исследования для определения диастолического артериального давления K5 использовался для 85 человек.
- Данное устройство утверждено для использования у беременных женщин и пациентов с преэклампсией согласно Измененному протоколу гипертензии Европейского сообщества\*.
- Данное устройство утверждено для использования у больных диабетом (тип II)\*\*.
- Классификация степени защиты оболочки соответствует стандарту IEC 60529. Этот прибор и дополнительный адаптер переменного тока защищены от проникновения твердых инородных объектов диаметром 12,5 мм и больше (например, палец). Дополнительный адаптер переменного тока ННР-СМ01 защищен от попадания вертикально падающих капель воды, которые могут вызвать неполадки при обычной работе. Дополнительный адаптер переменного тока ННР-ВН01 защищен от попадания наклонно падающих капель воды, которые могут вызвать неполадки при обычной работе.

\* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

\*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

## О помехах беспроводной связи

Это изделие работает в нелицензированной полосе частот, отведенной для промышленной, научной и медицинской радиослужбы (ISM) 2,4 ГГц. В случае, если это изделие используется около беспроводных устройств (микроволновые печи, беспроводные локальные сети), работающих на той же частоте, что и это изделие, возможно возникновение помех. При возникновении помех прекратите использование других устройств, или перед использованием переместите это изделие подальше от беспроводных устройств.

## 7. Надлежащая утилизация изделия (отработанное электрическое и электронное оборудование)

Этот символ на приборе или описании к нему указывает, что данный прибор не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании срока службы.

Чтобы предотвратить возможный ущерб для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отделите это изделие от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов.

Домашним потребителям следует связаться с розничным торговым представителем, у которого был приобретен прибор, или же с местным органом власти для получения подробной информации о том, куда и как можно вернуть данный прибор для экологически безопасной переработки.

Промышленным потребителям надлежит связаться с поставщиком и проверить сроки и условия контракта на закупку. Данный прибор не следует утилизировать совместно с другими коммерческими отходами.



## 8. Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

HEM-7155T-EBK и HEM-7155T-ESL соответствуют стандарту электромагнитной совместимости (ЭМС) EN60601-1-2:2015.

Дополнительная документация о соответствии стандарту ЭМС доступна по адресу

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Информацию о ЭМС для HEM-7155T-EBK и HEM-7155T-ESL см. на вебсайте.

## 9. Указания и заявление производителя

- Данный прибор для измерения артериального давления спроектирован в соответствии с европейским стандартом EN1060 «Неинвазивные сфигмоманометры», часть 1 «Общие требования» и часть 3 «Дополнительные требования для электромеханических систем измерения артериального давления».
- Настоящим компания OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. заявляет, что тип оборудования радиосвязи HEM-7155T-EBK и HEM-7155T-ESL соответствует Директиве 2014/53/EU. С полным текстом декларации соответствия ЕС можно ознакомиться на веб-сайте [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)
- Данное изделие OMRON изготовлено в условиях применения системы строгого контроля качества компании OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Япония. Датчик давления — главный компонент приборов для измерения артериального давления компании OMRON — изготавливается в Японии.
- Сообщайте производителю и уполномоченным инстанциям государства-участника, в котором Вы находитесь, обо всех серьезных происшествиях, связанных с этим изделием.

**RU**

## Symbols Description

**FR** Description des symboles

**DE** Beschreibung der Symbole

**IT** Descrizione dei simboli

**ES** Descripción de los símbolos

**NL** Beschrijving van symbolen

**RU** Описание символов

**TR** Simgelerin Açıklaması

**AR** شرح الرموز



### Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

**FR** Pièce appliquée - Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite)

**DE** Anwendungsteil - Typ BF Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom)

**IT** Parti applicate - Tipo BF Livello di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione)

**ES** Partes en contacto: Tipo BF Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga)

**NL** Toegepast onderdeel - Type BF-beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom)

**RU** Рабочая часть аппарата - Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки) Тип BF

**TR** Uygulanan parça - Tip BF Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım)

**AR** الجزء المطبق: درجة الحماية ضد الصدمات الكهربائية (التيار المتسرب) للوع BF



### Class II equipment. Protection against electric shock

**FR** Équipement de classe II. Protection contre les chocs électriques

**DE** Gerät der Klasse II. Schutz vor Stromschlägen

**IT** Apparecchiatura di Classe II. Protezione contro le folgorazioni

**ES** Equipo de Clase II. Protección contra descargas eléctricas

**NL** Apparaat van Klasse II. Bescherming tegen elektrische schokken

**RU** Изделие класса II Защита от поражения электрическим током

**TR** Sınıf II ünite. Elektrik çarpmasına karşı koruma

**AR** جهاز من الفئة II الحماية ضد الصدمات الكهربائية

**IP XX**

### Ingress protection degree provided by IEC 60529

**FR** Degré de protection selon CEI 60529

**DE** Grad des Eindring-schutzes gemäß IEC 60529

**IT** Livello di protezione IP in base a IEC 60529

**ES** Grado de protección según la norma internacional IEC 60529

**NL** Beschermingsklasse volgens IEC 60529

**RU** Степень защиты, обеспечиваемая оболочками, согласно IEC 60529

**TR** Su girmesine karşı koruma derecesi IEC 60529 tarafından verilmiştir

**AR** درجة حماية الدخول المقدمة بواسطة معيار IEC 60529



### CE Marking

**FR** Marquage CE

**DE** CE-Kennzeichnung

**IT** Contrassegno CE

**ES** Marcado CE

**NL** CE-merkteken

**RU** Знак соответствия директиве ЕС

**TR** CE İşareti

**AR** علامة التوافق مع اللجنة الأوروبية (CE)



### UKCA marking

**FR** Marquage UKCA

**DE** UKCA-Kennzeichnung

**IT** Marchio UKCA

**ES** Marcado UKCA

**NL** UKCA-markering

**RU** Маркировка UKCA

**TR** UKCA İşareti

**AR** علامة تقييم التوافق الخاص بالمملكة المتحدة

**SN**

### Serial number

**FR** Numéro de série

**DE** Seriennummer

**IT** Numero di serie

**ES** Número de serie

**NL** Seriennummer

**RU** Серийный номер

**TR** Seri numarası

**AR** الرقم المتسلسل

<b>LOT</b>	<b>LOT number</b> <b>FR</b> Numéro de LOT <b>DE</b> LOT-Nummer <b>IT</b> Numero di lotto <b>ES</b> Número de lote <b>NL</b> Partijnummer <b>RU</b> Код (номер) партии <b>TR</b> Parti numarası <b>AR</b> رقم التشغيل
<b>UDI</b>	<b>Unique device identifier</b> <b>FR</b> Identifiant unique des dispositifs <b>DE</b> Produktidentifizierungsnummer <b>IT</b> Identificatore univoco del dispositivo <b>ES</b> Identificador único del producto <b>NL</b> Unieke apparaat-ID <b>RU</b> Уникальный идентификатор устройства <b>TR</b> Benzersiz cihaz tanımlayıcısı <b>AR</b> معرف الجهاز الفريد
<b>MD</b>	<b>Medical device</b> <b>FR</b> Dispositif médical <b>DE</b> Medizinprodukt <b>IT</b> Dispositivo medico <b>ES</b> Producto sanitario <b>NL</b> Medisch apparaat <b>RU</b> Медицинский прибор <b>TR</b> Tıbbi cihaz <b>AR</b> جهاز طبي
	<b>Temperature limitation</b> <b>FR</b> Limitation de température <b>DE</b> Temperaturbegrenzung <b>IT</b> Limite di temperatura <b>ES</b> Limitación de la temperatura <b>NL</b> Temperatuurbeperking <b>RU</b> Температурный диапазон <b>TR</b> Sıcaklık sınırlaması <b>AR</b> حدود درجة الحرارة المناسبة
	<b>Humidity limitation</b> <b>FR</b> Limitation d'humidité <b>DE</b> Luftfeuchtigkeitsbegrenzung <b>IT</b> Limite di umidità <b>ES</b> Limitación de la humedad <b>NL</b> Vochtigheidsbeperking <b>RU</b> Диапазон влажности <b>TR</b> Nem sınırlaması <b>AR</b> حدود الرطوبة المناسبة

	<b>Atmospheric pressure limitation</b> <b>FR</b> Limitation de pression atmosphérique <b>DE</b> Luftdruckbegrenzung <b>IT</b> Limite di pressione atmosferica <b>ES</b> Limitación de la presión atmosférica <b>NL</b> Luchtdrukbeperking <b>RU</b> Ограничение атмосферного давления <b>TR</b> Atmosferik basınç sınırlaması <b>AR</b> حدود الضغط الجوي المناسب
	<b>Indication of connector polarity</b> <b>FR</b> Indication de la polarité des connecteurs <b>DE</b> Anzeige der Steckerpolarität <b>IT</b> Indicazione della polarità dei connettori <b>ES</b> Indicación de la polaridad del conector <b>NL</b> Indicatie van polariteit van aansluiting <b>RU</b> Полярность разъема адаптера <b>TR</b> Bağlantı polarite göstergesi <b>AR</b> علامة تشير لقطبية الموصل
	<b>For indoor use only</b> <b>FR</b> Pour un usage à l'intérieur uniquement <b>DE</b> Nur für die Nutzung in Innenbereichen <b>IT</b> Solo per uso in interni <b>ES</b> Para uso solo en interiores <b>NL</b> Alleen voor gebruik binnenshuis <b>RU</b> Для использования только внутри помещений <b>TR</b> Sadece iç mekanda kullanılm için <b>AR</b> صالح للاستخدام في المناطق المغلقة فقط

 <p><b>Intelli sense</b></p>	<p><b>OMRON's trademarked technology for blood pressure measurement</b></p> <p><b>FR</b> Technologie protégée par la marque de commerce OMRON pour la mesure de la pression artérielle</p> <p><b>DE</b> Markenrechtlich geschützte Technologie von OMRON zur Blutdruckmessung</p> <p><b>IT</b> Tecnologia brevettata OMRON per la misurazione della pressione arteriosa</p> <p><b>ES</b> La tecnología de OMRON para medir la presión arterial</p> <p><b>NL</b> Technologie voor bloeddrukmeting onder handelsmerk van OMRON</p> <p><b>RU</b> Зарегистрированная технология измерения артериального давления OMRON</p> <p><b>TR</b> OMRON'un kan basıncı ölçümü için ticari markalı teknolojisidir</p> <p><b>AR</b> تقنية العلامة التجارية OMRON لقياس ضغط الدم</p>
	<p><b>Identifier of cuffs compatible for the device</b></p> <p><b>FR</b> Identificateur des brassards compatibles avec l'appareil</p> <p><b>DE</b> Kennzeichnung der mit dem Gerät kompatiblen Manschetten</p> <p><b>IT</b> Identifica i bracciali compatibili con il dispositivo</p> <p><b>ES</b> Identificador para manguitos compatibles con el dispositivo</p> <p><b>NL</b> Identificatie van manchetten die compatibel zijn met het apparaat</p> <p><b>RU</b> Манжеты совместимые с устройством</p> <p><b>TR</b> Cihaz ile uyumlu kollukların tanıtım işareti</p> <p><b>AR</b> علامات تحديد الشرائط الضاغطة المتوافقة مع الجهاز</p>

<p><b>ART.</b></p> 	<p><b>Marker on the cuff to be positioned above the artery</b></p> <p><b>FR</b> Repère sur le brassard, à positionner au-dessus de l'artère</p> <p><b>DE</b> Markierung auf der Manschette, die oberhalb der Arterie liegen muss</p> <p><b>IT</b> Contrassegno sul bracciale da posizionare al di sopra dell'arteria</p> <p><b>ES</b> La marca del manguito debe colocarse sobre la arteria</p> <p><b>NL</b> Markering op de manchet die boven de slagader moet worden geplaatst</p> <p><b>RU</b> Указатель расположения плечевой артерии</p> <p><b>TR</b> Kolluk üzerindeki işaretin konumu arterin üzerine gelmelidir</p> <p><b>AR</b> علامة بالشريط الضاغط للإشارة إلى وجود وضعه فوق الشريان</p>
<p><b>QUALITY PASS</b></p> 	<p><b>Manufacturer's quality control mark</b></p> <p><b>FR</b> Marque de contrôle de la qualité du fabricant</p> <p><b>DE</b> Qualitätskontrollzeichen des Herstellers</p> <p><b>IT</b> Contrassegno controllo qualità del produttore</p> <p><b>ES</b> Marca del control de calidad del fabricante</p> <p><b>NL</b> Symbool voor kwaliteitscontrole van fabrikant</p> <p><b>RU</b> Отметка производителя о контроле качества</p> <p><b>TR</b> Üreticinin kalite kontrol işareti</p> <p><b>AR</b> علامة التحكم في الجودة الخاصة بالشركة المصنعة</p>
<p><b>LATEX FREE</b></p>	<p><b>Not made with natural rubber latex</b></p> <p><b>FR</b> Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel</p> <p><b>DE</b> Enthält kein Naturlatex</p> <p><b>IT</b> Non contiene lattice di gomma naturale</p> <p><b>ES</b> No contiene látex de caucho natural</p> <p><b>NL</b> Bevat geen natuurrubberlatex</p> <p><b>RU</b> Не содержит натуральный латекс</p> <p><b>TR</b> Doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir</p> <p><b>AR</b> تم التصنيع دون استخدام لاتيكس المطاط الطبيعي</p>

	<p><b>Arm circumference</b></p> <p><b>FR</b> Circonférence du bras  <b>DE</b> Armumfang  <b>IT</b> Circonferenza del braccio  <b>ES</b> Perímetro de brazo</p> <p><b>NL</b> Armomtrek  <b>RU</b> Окружность плеча  <b>TR</b> Kol çevresi</p> <p>محيط الذراع <b>AR</b></p>
	<p><b>Necessity for the user to consult this instruction manual</b></p> <p><b>FR</b> L'utilisateur doit consulter le présent mode d'emploi  <b>DE</b> Der Benutzer muss diese Gebrauchsanweisung lesen  <b>IT</b> L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni  <b>ES</b> Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones</p> <p><b>NL</b> Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen  <b>RU</b> Необходимость для пользователя обратиться к данному руководству по эксплуатации  <b>TR</b> Kullanıcı, bu kullanim kılavuzuna başvurmalıdır</p> <p><b>AR</b> ضرورة رجوع المستخدم إلى المعلومات الواردة في دليل الإرشادات هذا</p>

	<p><b>Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety.</b></p> <p><b>FR</b> L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité.  <b>DE</b> Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen.  <b>IT</b> Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni.  <b>ES</b> Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad.</p> <p><b>NL</b> Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden.  <b>RU</b> В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в данном руководстве по эксплуатации.  <b>TR</b> Güvenlik açısından kullanıcının bu kullanim kılavuzuna dikkatle uyması gerekir.</p> <p><b>AR</b> حاجة المستخدم إلى اتباع الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات بالكامل هذا للحفاظ على السلامة.</p>
	<p><b>Direct current</b></p> <p><b>FR</b> Courant continu  <b>DE</b> Gleichstrom  <b>IT</b> Corrente diretta  <b>ES</b> Corriente directa</p> <p><b>NL</b> Gelijkstroom  <b>RU</b> Постоянный ток  <b>TR</b> Doğru akım</p> <p>التيار المباشر <b>AR</b></p>
	<p><b>Alternating current</b></p> <p><b>FR</b> Courant alternatif  <b>DE</b> Wechselstrom  <b>IT</b> Corrente alternata  <b>ES</b> Corriente alterna</p> <p><b>NL</b> Wisselstroom  <b>RU</b> Переменный ток  <b>TR</b> Alternatif akım</p> <p>التيار المتناوب <b>AR</b></p>

	<b>Date of manufacture</b>	
	<b>FR</b> Date de fabrication	<b>NL</b> Productiedatum
	<b>DE</b> Herstellungsdatum	<b>RU</b> Дата изготовления
	<b>IT</b> Data di fabbricazione	<b>TR</b> Üretim tarihi
	<b>ES</b> Fecha de fabricación	<b>AR</b> تاريخ التصنيع
	<b>Prohibited action</b>	
	<b>FR</b> Action interdite	<b>NL</b> Verboden handeling
	<b>DE</b> Verbotene Aktion	<b>RU</b> Запрещенные действия
	<b>IT</b> Operazione proibita	<b>TR</b> Yasaklanmış eylem
	<b>ES</b> Acción prohibida	<b>AR</b> إجراء محظور

	<b>To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems. e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.</b>	
	<b>FR</b> Indique des niveaux de rayonnement non ionisant, potentiellement dangereux, généralement élevés, ou un équipement ou des systèmes, par exemple dans le domaine médical électrique, incluant des émetteurs RF ou utilisant intentionnellement de l'énergie électromagnétique RF pour le diagnostic ou le traitement.	<b>NL</b> Geeft in het algemeen verhoogde, potentieel gevaarlijke niveaus aan van niet-ioniserende straling of duidt op apparatuur of systemen, bijvoorbeeld in de medische elektrische omgeving, die RF-zenders bevatten of die opzettelijk elektromagnetische RF-energie toepassen voor diagnose of behandeling.
	<b>DE</b> Als Hinweis auf allgemein erhöhte, potenziell gefährliche Stufen nicht ionisierender Strahlung oder als Hinweis auf Geräte oder Systeme zum Beispiel im medizinisch-elektrischen Bereich, etwa HF-Übertragungsgeräte, bzw. auf solche, die elektromagnetische HF-Strahlung zur Diagnose oder Behandlung verwenden.	<b>RU</b> Для указания повышенной и потенциально опасных уровней неионизирующей радиации или же оборудования или систем (например, в зоне размещения медицинского электрооборудования), включающих в себя радиопередатчики или устройства, использующие радиочастотную электромагнитную энергию в целях диагностики или терапии.
	<b>IT</b> Indica livelli generalmente elevati, potenzialmente pericolosi, di radiazioni non ionizzanti oppure indica apparecchiature o sistemi, ad esempio per le aree elettromedicali in cui sono presenti trasmettitori RF o in cui viene intenzionalmente applicata energia elettromagnetica a radiofrequenza per la diagnosi o il trattamento.	<b>TR</b> Genelikle yüksek ve zararlı olabilecek iyonlaşmayan radyasyon seviyelerini belirtir veya RF vericileri içeren veya tanı ya da tedavi amacıyla bilinçli olarak RF elektromanyetik enerji uygulayan (örneğin medikal elektrik alanında bulunan) ekipman ve sistemleri belirtir.
	<b>ES</b> Para indicar niveles de radiación no ionizante generalmente elevados y potencialmente peligrosos, o bien para indicar equipos o sistemas, como los usados en el ámbito electromédico, que incorporen transmisores de radiofrecuencia o que apliquen energía electromagnética de radiofrecuencia intencionadamente para diagnósticos o tratamientos.	<b>AR</b> للإشارة بوجه عام إلى المستويات المرتفعة عن الحد المعتاد من الأشعة غير المؤينة التي من المحتمل أن تكون خطيرة، أو للإشارة إلى الأجهزة أو الأنظمة، مثل تلك التي توجد في الأماكن المحتوية على أجهزة طبية كهربائية تشتمل على أجهزة إرسال تتبع منها ترددات لاسلكية أو حيث يتم استخدام الطاقة الكهرومغناطيسية ذات الترددات اللاسلكية عن عمد لأغراض التشخيص أو العلاج.

The **Bluetooth®** word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners. App Store and App Store logo are service marks of Apple Inc., registered in the U.S and other countries. Google Play and Google Play logo are trademarks of Google LLC.

**FR** La marque verbale et les logos **Bluetooth®** sont des marques déposées détenues par Bluetooth SIG, Inc. et l'utilisation de ces marques par OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se fait sous licence. Les autres marques commerciales et noms de marque sont ceux de leurs détenteurs respectifs. App Store et le logo App Store sont des marques de service d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays. Google Play et le logo Google Play sont des marques commerciales de Google LLC.

**DE** Die **Bluetooth®**-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Marken der Bluetooth SIG, Inc. und die Verwendung solcher Marken durch OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. erfolgt in Lizenz. Andere Marken und Markennamen gehören ihren jeweiligen Eigentümern. App Store und das App Store-Logo sind Dienstleistungsmarken der Apple Inc., die in den USA und anderen Ländern eingetragen sind. Google Play und das Google Play-Logo sind Marken von Google LLC.

**IT** Il marchio e i logotipi **Bluetooth®** sono marchi commerciali registrati di Bluetooth SIG, Inc. e l'utilizzo di tali marchi da parte di OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. è stato concesso in licenza. Gli altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari. App Store e il logo App Store sono marchi commerciali di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi. Google Play e il logo Google Play sono marchi commerciali di Google LLC.

**ES** El nombre y los logotipos de **Bluetooth®** son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas hecho por OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se ha llevado a cabo con su licencia correspondiente. Otras marcas registradas también pertenecen a sus respectivos propietarios. App Store y el logotipo de App Store son marcas de servicios registradas de Apple Inc. en EE. UU. y en otros países. Google Play y el logotipo de Google Play son marcas comerciales de Google LLC.

**NL** Het woordmerk en de logo's van **Bluetooth®** zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en enig gebruik hiervan door OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. geschiedt onder licentie. Overige handelsmerken en handelsnamen zijn van hun respectievelijke eigenaren. App Store en het logo van App Store zijn handelsmerken van Apple Inc. die gedeponeerd zijn in de V.S. en in andere landen. Google Play en het logo van Google Play zijn handelsmerken van Google LLC.

**RU** Словесный знак **Bluetooth®** и логотип являются зарегистрированными товарными знаками, являющимися собственностью компании Bluetooth SIG, Inc., и любое использование этих знаков компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. обеспечивается лицензией. Другие товарные знаки и торговые марки являются собственностью соответствующих владельцев. App Store и логотип App Store являются знаками обслуживания Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах. Google Play и логотип Google Play являются товарными знаками Google LLC.

**TR** **Bluetooth®** marka adı ve logoları, Bluetooth SIG Inc. kuruluşunun tescilli ticari markalarıdır ve OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. bu markaları lisans kapsamında kullanmaktadır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler, ilgili sahiplerine aittir. App Store ve App Store logosu, Apple Inc. firmasının ABD ve diğer ülkelerde tescilli hizmet markalarıdır. Google Play ve Google Play logosu, Google LLC firmasının ticari markalarıdır.

**AR** إن علامة كلمة **Bluetooth®** وشعاراتها هي علامات تجارية مسجلة مملوكة لشركة Bluetooth SIG, Inc. ويكون أي استخدام لهذه العلامات بواسطة شركة OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. تكون العلامات التجارية الأخرى والأسماء التجارية لهذا المنتج خاصة بمالكها. يُعد شعاره علامته خدمة لشركة Apple Inc. المسجلة في الولايات المتحدة الأمريكية وبلدان أخرى. ويُعد شعاره وعلامته تجاريتين لشركة Google LLC.





Issue Date:

Date de publication :

Ausgabedatum:

Data di pubblicazione:

Fecha de publicación: 2022-06-16

Uitgiftedatum

Дата выпуска:

Teslim Tarihi:

تاريخ الإصدار:

IM1-HEM-7155T-E-05-01/2022

2870440-7D

# Instruction Manual

2

# OMRON

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

### M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK)

### X4 Smart (HEM-7155T-ESL)

### All for Healthcare



Intellisense

IM2-HEM-7155T-E-05-01/2022  
2870441-5D

## Read instruction manual ① and ② before use.

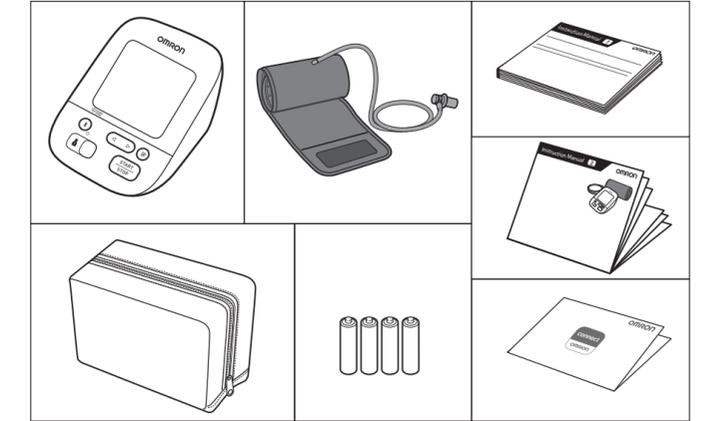
- FR Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.
- DE Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung ① und ②.
- IT Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.
- ES Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.
- NL Lees de gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.
- RU Прочтите руководство по эксплуатации ① и ② перед использованием.
- TR Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.

اقرأ دليل الإرشادات ① و② قبل الاستخدام.

## 1 Package Contents

- FR Contenu de l'emballage
- DE Packungsinhalt
- IT Contenuto della confezione
- ES Contenido del envase
- NL Inhoud van de verpakking
- RU Комплект поставки
- TR Paketin İçindekiler

AR محتويات العبوة



## 3 Downloading the "OMRON connect" App

- FR Téléchargement de l'application « OMRON connect »
- DE Herunterladen der App „OMRON connect“
- IT Download della app "OMRON connect"
- ES Descarga de la aplicación "OMRON connect"
- NL De app "OMRON connect" downloaden
- RU Загрузка приложения «OMRON connect»
- TR "OMRON connect" Uygulamasını indirme

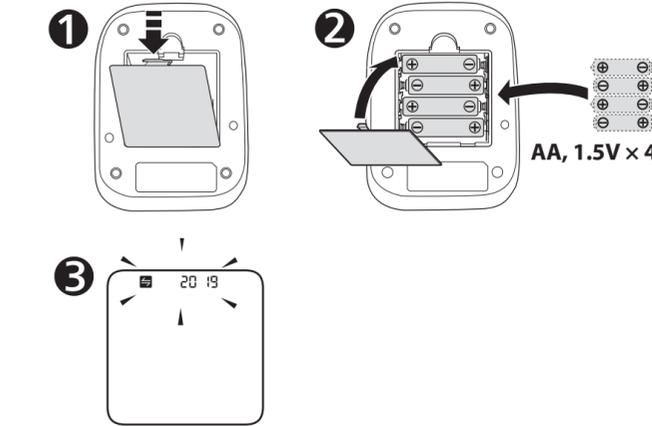
AR تنزيل تطبيق "OMRON connect"



## 4 Installing Batteries

- FR Mise en place des piles
- DE Einsetzen der Batterien
- IT Installazione delle batterie
- ES Instalación de las pilas
- NL Batterijen plaatsen
- RU Установка элементов питания
- TR Pillerin Takılması

AR تركيب البطاريات



AA, 1.5V x 4

## 6 Setting Date and Time Manually

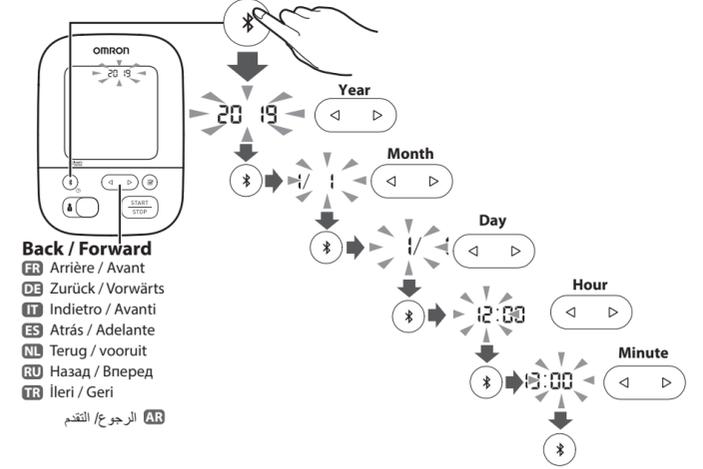
- FR Réglage manuel de la date et de l'heure
- DE Manuelles Einstellen von Datum und Uhrzeit
- IT Impostazione manuale di data e ora
- ES Ajuste manual de la fecha y la hora
- NL Datum en tijd handmatig instellen
- RU Установка даты и времени вручную
- TR Tarih ve Saatin Manuel Olarak Ayarlanması

AR ضبط الوقت والتاريخ يدويًا

If your monitor is paired with your smart device, date and time is set automatically. When you need to set them manually, set year > month > day > hour > minute.

- FR Si votre tensièmètre est jumelé avec votre appareil intelligent, la date et l'heure sont réglées automatiquement. Si vous devez les régler manuellement, réglez dans l'ordre année > mois > jour > heure > minute.
- DE Wenn Ihr Messgerät mit Ihrem Smartphone oder Tablet gekoppelt ist, werden Datum und Uhrzeit automatisch eingestellt. Bei manueller Einstellung müssen Sie Jahr > Monat > Tag > Stunde > Minute einstellen.
- IT Se il misuratore viene accoppiato con un dispositivo smart, la data e l'ora verranno impostate automaticamente. Se occorre impostarle manualmente, impostare anno > mese > giorno > ore > minuti.
- ES Si el monitor está sincronizado con su dispositivo inteligente, la fecha y la hora se ajustarán automáticamente. Cuando tenga que configurarlas manualmente, ajuste año > mes > día > hora > minuto.
- NL Als uw bloeddrukmeter gekoppeld is met uw smartapparaat, worden de datum en tijd automatisch ingesteld. Wanneer u ze handmatig moet instellen, stelt u jaar > maand > dag > uur > minuut in.
- RU Если прибор синхронизирован со смарт-устройством, дата и время устанавливаются автоматически. Если необходимо установить их вручную, выберите год > месяц > день > час > минута.
- TR Ölçüm cihazınız akıllı cihazınızla eşleştirilmişse tarih ve saat otomatik olarak ayarlanır. Bunları manuel olarak ayarlamaz gerektiğinde, yıl > ay > gün > saat > dakika değerini ayarlayın.

في حال إقران جهاز القياس الخاص بك بالجهاز الذكي، يتم ضبط الوقت والتاريخ تلقائيًا. عند الحاجة إلى ضبطهما يدويًا، اضبط (السنة) year < (الشهر) month < (اليوم) day < (الساعة) hour < (الدقيقة) minute.



## Back / Forward

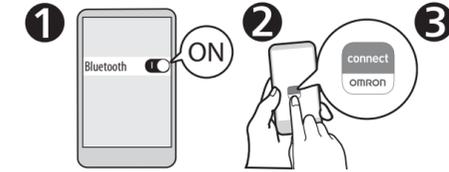
- FR Arrière / Avant
- DE Zurück / Vorwärts
- IT Indietro / Avanti
- ES Atrás / Adelante
- NL Terug / vooruit
- RU Назад / Вперед
- TR İleri / Geri

AR الرجوع / التقدم

## 5 Pairing Your Smart Device

- FR Jumelage de votre appareil intelligent
- DE Koppeln mit Smartphone oder Tablet
- IT Associazione del dispositivo smart
- ES Sincronización con su dispositivo inteligente
- NL Uw smartapparaat koppelen
- RU Синхронизация со смарт-устройством
- TR Akıllı Cihazınızın Eşleştirilmesi

AR إقران هاتفك الذكي



## 3 Follow the instructions.

- FR Suivez les instructions.
- DE Befolgen Sie die Anweisungen.
- IT Attenersi alle istruzioni.
- ES Siga las instrucciones.
- NL Volg de instructies.
- RU Выполняйте инструкции.
- TR Talimatları izleyin.

AR اتبع الإرشادات.

## The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

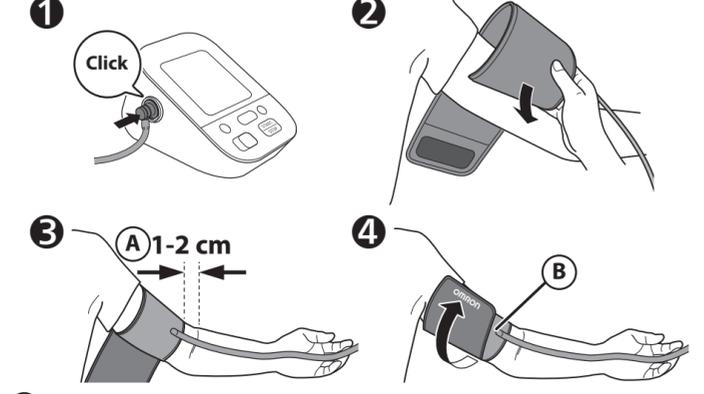
- FR La date et l'heure seront automatiquement réglées lorsque votre tensièmètre sera jumelé avec l'application.
- DE Wenn Ihr Messgerät mit der App verknüpft ist, werden Datum und Uhrzeit automatisch eingestellt.
- IT La data e l'ora verranno impostate automaticamente una volta che il misuratore verrà associato alla app.
- ES La fecha y la hora se ajustarán automáticamente cuando el monitor se sincronice con la aplicación.
- NL De datum en tijd worden automatisch ingesteld wanneer uw bloeddrukmeter is gekoppeld aan de app.
- RU Дата и время установятся автоматически после синхронизации с приложением.
- TR Ölçüm cihazınız uygulamayla eşleştirildiğinde tarih ve saat otomatik olarak ayarlanır.

AR سيتم ضبط الوقت والتاريخ تلقائيًا عند إقران جهاز القياس الخاص بك بالتطبيق.

## 7 Applying the Cuff on the Left Arm

- FR Pose du brassard sur le bras gauche
- DE Anbringen der Manschette am linken Arm
- IT Applicazione del bracciale sul braccio sinistro
- ES Colocación del manguito en el brazo izquierdo
- NL De manchet op de linkerarm aanbrengen
- RU Расположение манжеты на левой руке
- TR Kolluğun Sol Kola Takılması

AR لف الشريط الضاغط على الذراع الأيمن



## A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- FR Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
- DE Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.
- IT Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra dell'interno del gomito, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
- ES El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
- NL De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.
- RU Край манжеты с трубкой должен находиться на 1–2 см выше локтевого сгиба.
- TR Kolluğun boru tarafı, dirsek içinin 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.

AR يجب أن يرتفع جانب الشريط الضاغط من 1 إلى 2 سم عن المرفق.

## B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- FR Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.
- DE Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.
- IT Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.
- ES Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolla el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.
- NL Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.
- RU Убедитесь, что воздушная трубка находится на внутренней поверхности плеча и надежно оберните манжету, чтобы она не прокручивалась вокруг руки.
- TR Hava borusunun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve kolluğu kaymayacak şekilde sabit şekilde sarın.

AR تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.



## If taking measurements on the right arm, refer to:

- FR Pour la prise de mesures au bras droit, voir :
- DE Bei Messungen am rechten Arm siehe:
- IT Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:
- ES Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte:
- NL Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan:
- RU При измерении на правой руке см:
- TR Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın:



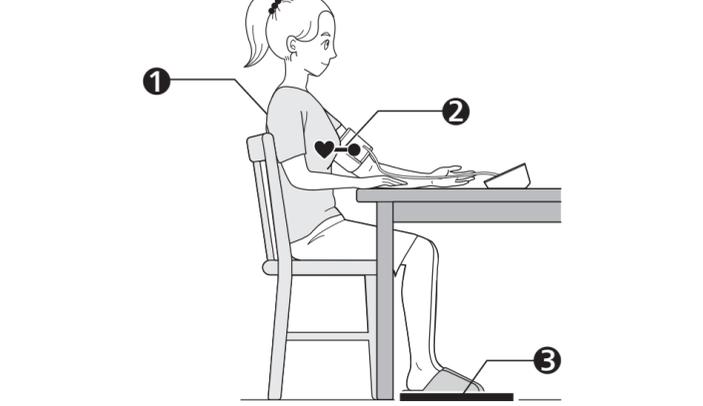
Instruction Manual ①  
2.3

AR في حال إجراء القياس على الذراع الأيمن، ارجع إلى:

## 8 Sitting Correctly

- FR Position assise correcte
- DE Korrekte Körperhaltung
- IT Come sedere nel modo corretto
- ES Cómo sentarse correctamente
- NL Correct zitten
- RU Сядьте правильно
- TR Düzgün Oturma

AR الجلوس بشكل صحيح



## 1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- FR S'asseoir confortablement de manière à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.
- DE Bequem hinsetzen, mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.
- IT Sedere comodamente con la schiena e il braccio ben sostenuti.
- ES Siéntese cómodamente de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.
- NL Neem een comfortabele zitpositie in, met uw rug en arm ondersteund.
- RU Сядьте удобно, чтобы спина и рука опирались на что-либо.
- TR Sirtınız ve kolunuz desteklenerek rahat bir şekilde oturun.

AR اجلس بشكل مريح بحيث يكون الظهر والذراع في وضع مستند.

## 2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

- FR Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.
- DE Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.
- IT Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.
- ES Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.
- NL Plaats de armmanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
- RU Манжета должна находиться на уровне сердца.
- TR Kolluğu kalbinizle aynı düzeye getirin.

AR ضع الشريط الضاغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

## 3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- FR Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.
- DE Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.
- IT Tenere i piedi ben poggiati, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.
- ES Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.
- NL Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.
- RU Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.
- TR Ayaklarınızı düz, bacaklarınızı açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.

AR اجعل قدميك في وضع مسطح وساقيك في وضع متباعد وحافظ على ثباتك ولا تتحدث.

## 9 Selecting User ID (1 or 2)

- FR Sélection de l'ID Utilisateur (1 ou 2)
- DE Auswahl der Benutzer-ID (1 oder 2)
- IT Selezione dell'ID UTENTE (1 o 2)
- ES Selección de ID de usuario (1 o 2)
- NL Gebruikers-ID selecteren (1 of 2)
- RU Выберите идентификатор пользователя (1 или 2)
- TR Kullanıcı Kimliğini Seçme (1 veya 2)

AR تحديد هوية المستخدم الخاصة بك (1 أو 2)



## Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

- FR Changer d'ID Utilisateur permet d'enregistrer les résultats pour 2 personnes.
- DE Mit verschiedenen Benutzer-IDs lassen sich Messwerte für 2 Personen speichern.
- IT Cambiare ID utente permette di registrare i risultati relativi a 2 persone.
- ES Cambiar de ID de usuario le permite guardar las lecturas de 2 personas.
- NL Door het wisselen van gebruikers-ID kunt u metingen voor 2 personen opslaan.
- RU Переключение идентификатора пользователя позволяет сохранять результаты для 2-х людей.
- TR Kullanıcı kimlikleri arasında geçiş yapma, 2 kişi için ölçüm değerlerini kaydetmenizi sağlar.

AR تتبع لك إمكانية تبديل معرف المستخدم لحفظ القراءات لشخصين.

**10 Taking a Measurement**  
**FR** Réalisation d'une mesure  
**DE** Vornehmen einer Messung  
**IT** Misurazione  
**ES** Obtención de una lectura

**NL** Een meting doen  
**RU** Выполнение измерений  
**TR** Ölçüm Yapma

**AR** إجراء القياس

**Taking a measurement in guest mode**

**FR** A Réalisation d'une mesure en mode Invité  
**DE** Vornehmen einer Messung im Gast-Modus  
**IT** Misurazione in modalità Ospite  
**ES** Obtención de una lectura en modo de invitado  
**NL** Een meting in gastmodus afnemen  
**RU** Выполнение измерений в гостевом режиме  
**TR** Konuk modunda ölçüm yapma

**AR** إجراء القياس باستخدام وضع الضيف

**When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.**

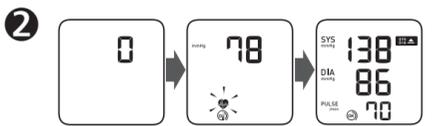
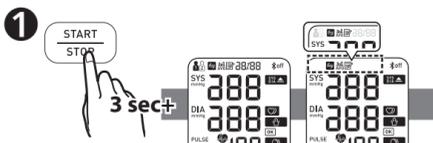
**FR** Après une pression sur le bouton [START/STOP], la mesure démarre et le résultat est enregistré automatiquement. Ouvrir l'application pour transférer le résultat.  
**DE** Beim Drücken der Taste [START/STOP] erfolgt die Messung. Die Messwerte werden automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.  
**IT** Quando si preme il pulsante [START/STOP], la misurazione viene eseguita e salvata automaticamente. Aprire la app per trasferire i risultati.  
**ES** Al pulsar el botón [START/STOP], se obtiene la medición, que se guarda automáticamente. Abra la aplicación para transferir la lectura.  
**NL** Wanneer op de knop [START/STOP] wordt gedrukt, wordt de meting automatisch uitgevoerd en opgeslagen. Open de app om de meting te versturen.  
**RU** После того, как кнопка [START/STOP] нажата, измерение выполняется и сохраняется автоматически. Откройте приложение, чтобы передать результаты.  
**TR** [START/STOP] düğmesine basıldığında ölçüm yapılır ve otomatik olarak kaydedilir. Ölçüm değerini aktarmak için uygulamayı açın.

**AR** عند الضغط على زر [START/STOP]، يتم إجراء القياس وحفظه تلقائيًا. افتح التطبيق لنقل القراءة.

**If your systolic pressure is more than 210 mmHg:**

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.  
**FR** Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg : Lorsque le brassard se gonfle, appuyer sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflage supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.  
**DE** Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg: Nachdem die Manschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.  
**IT** Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg: Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.  
**ES** En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg: Una vez que el manguito comience a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica estimada.  
**NL** Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg: Zodra de armband wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.  
**RU** Если систолическое давление выше 210 мм.рт.ст.: После того, как началось автоматическое нагнетание воздуха в манжету, нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP] до тех пор, пока электронный блок не поднимет давление до значения, превышающего ожидаемое систолическое давление на 30–40 мм рт. ст.  
**TR** Sistolik basıncınız 210 mmHg'den fazlaysa: Kolluk şişmeye başladıktan sonra, [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basınç değerinden 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar basılı tutun.

**AR** إذا كان ضغط الدم الانقباضي أكثر من 210 ملليمترًا زئبقية، بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) حتى يقيم الجهاز بالضغط من 30 إلى 40 ملليمترًا زئبقيًا أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقعة لبيك.



**11 Checking Readings**  
**FR** Vérification des résultats  
**DE** Prüfen der Messwerte  
**IT** Controllo dei risultati  
**ES** Comprobación de lecturas

**1** Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above.  
**FR** S'affiche si « SYS » est égale ou supérieure à 135 mmHg et/ou « DIA » égale ou supérieure à 85 mmHg\*.  
**DE** Wird angezeigt, wenn „SYS“ 135 mmHg oder mehr beträgt und/oder wenn „DIA“ 85 mmHg\* oder mehr beträgt.  
**IT** Viene visualizzato se la pressione sistolica "SYS" è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica "DIA" è pari o superiore a 85 mmHg\*.  
**ES** Aparece si "SYS" es 135 mmHg o superior y/o "DIA" es 85 mm Hg\* o superior.  
**NL** Verschijnt als "SYS" 135 mmHg of hoger is en/of "DIA" 85 mmHg\* of hoger is.  
**RU** Отображается, если «SYS» 135 мм.рт.ст. и выше и/или «DIA» 85 мм.рт.ст.\* и выше.  
**TR** "SYS" 135 mmHg ya da üstünde olduğunda ve/veya "DIA" 85 mmHg\* ya da üstünde olduğunda görünür.  
**AR** تظهر في حال كان "SYS" يبلغ 1٣٥ ملليمترًا زئبقيًا أو أكثر أو "DIA" ٨٥ ملليمترًا زئبقيًا\* أو أكثر.



**2 Appears when an irregular rhythm\*\* is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**

**FR** S'affiche lorsqu'un rythme irrégulier\*\* est détecté pendant une mesure. S'il s'affiche à plusieurs reprises, OMRON recommande de consulter votre médecin.  
**DE** Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag\*\* festgestellt wird. Wird das Symbol wiederholt angezeigt, empfiehlt OMRON, sich an Ihren Arzt zu wenden.  
**IT** Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare\*\*. Se il simbolo appare ripetutamente, OMRON consiglia di consultare il medico curante.  
**ES** Aparece cuando se detecta un ritmo irregular\*\* durante una medición. Si aparece varias veces, OMRON recomienda que consulte a su médico.  
**NL** Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme\*\* wordt gedetecteerd. Als dit herhaaldelijk verschijnt, raad OMRON aan om uw arts te raadplegen.  
**RU** Отображается, если при измерении определяется нерегулярный ритм\*\*. Если этот символ отображается неоднократно, компания OMRON рекомендует обратиться к лечащему врачу.  
**TR** Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim\*\* saptandığında görünür. Tekrarlı şekilde görünürse OMRON doktorunuza danışmanızı önerir.  
**AR** تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب\*\* في أثناء عملية القياس. عند ظهورها بشكل متكرر، نوصي باستشارة طبيبك.

**3 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**

**FR** S'affiche si vous bougez pendant une mesure. Retirez le brassard, attendre 2 à 3 minutes et essayer à nouveau.  
**DE** Wird angezeigt, wenn Sie sich während der Messung bewegen. Nehmen Sie die Manschette ab, warten Sie 2–3 Minuten und versuchen Sie es erneut.  
**IT** Viene visualizzato se l'utilizzatore si muove durante la misurazione. Rimuovere il bracciale, attendere 2-3 minuti e riprovare.  
**ES** Aparece cuando se mueve el cuerpo durante una medición. Retire el manguito, espere unos 2 o 3 minutos e inténtelo de nuevo.  
**NL** Verschijnt wanneer uw lichaam tijdens een meting beweegt. Verwijder de armband, wacht 2-3 minuten en probeer het opnieuw.  
**RU** Отображается при движении тела во время измерения. Снимите манжету, подождите 2-3 минуты и попробуйте еще раз.  
**TR** Bir ölçüm esnasında vücudunuz hareket ettiğinde görünür. Kolluğu çıkarın, 2-3 dakika bekleyip tekrar deneyin.  
**AR** تظهر عند تحرك جسمك في أثناء عملية القياس. قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع وانتظر من ٢ إلى ٣ دقائق المحاولة مرة أخرى.

**NL** Metingen bekijken  
**RU** Проверка результатов  
**TR** Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme

**AR** التحقق من القراءات

**4 Cuff is tight enough.**  
**FR** Le brassard est suffisamment serré.  
**DE** Manschette sitzt ausreichend straff.  
**IT** Il bracciale è stretto a sufficienza.  
**ES** El manguito está lo suficientemente prieto.  
**NL** Manchet zit strak genoeg.  
**RU** Манжета затянута достаточно туго.  
**TR** Kolluk yeterince sikirdi.  
**AR** الشريط الضاغط محكم بما يكفي.

**4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.**  
**FR** Poser le brassard en le serrant davantage.  
**DE** Manschette STRAFFER ziehen.  
**IT** Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIÙ.  
**ES** Vuelva a poner el manguito MÁS PRIETO.  
**NL** Breng de manchet STRAKKER aan.  
**RU** Наложите манжету еще раз БОЛЕЕ ТУГО.  
**TR** Kolluğu tekrar, DAHA SIKI bir şekilde takın.  
**AR** قبل استخدام وظائف الذاكرة، حدد معرف المستخدم الخاص بك.

**\*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

**FR** \*La définition de l'hypertension est basée sur les recommandations ESH/ESC 2018.  
**DE** \*Die Definition für Bluthochdruck basiert auf den 2018 ESH/ESC Richtlinien.  
**IT** \*La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulla linee guida 2018 di ESH/ESC.  
**ES** \*La definición de presión arterial alta se basa en las guías 2018 ESH/ESC.  
**NL** \*De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de ESH/ESC-richtlijnen uit 2018.  
**RU** \*Определение высокого артериального давления основано на Рекомендациях 2018 ESH/ESC.  
**TR** \*Yüksek kan basıncı tanımı, 2018 ESH/ESC Kilavuzlarını temel alır.

**AR** \*تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH) / الجمعية الأوروبية لعطب القلب (ESC) لعام 2018.

**\*\*An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.**

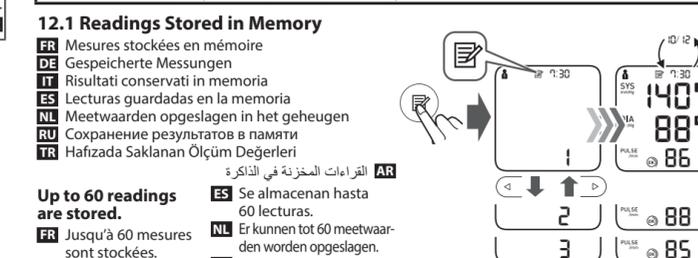
**FR** \*\*Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme un rythme inférieur ou supérieur de 25 % au rythme moyen détecté durant une mesure.  
**DE** \*\*Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.  
**IT** \*\*Si definisce ritmo cardiaco irregolare un ritmo cardiaco inferiore del 25% o superiore del 25% rispetto al ritmo medio rilevato durante una misurazione.  
**ES** \*\*Latido arritmico se define como un ritmo que es un 25 % menor o un 25 % mayor que el ritmo medio detectado durante una medición.  
**NL** \*\*Een onregelmatig hartslagritme wordt gedefinieerd als een ritme dat 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde ritme dat tijdens een meting wordt gedetecteerd.  
**RU** \*\*Нерегулярный ритм сердцебиения — это ритм, который на 25% медленнее или быстрее измеренного среднего ритма.  
**TR** \*\*Düzensiz kalp atışı ritmi, bir ölçüm sırasında saptanan ortalamadan %25 daha düşük veya %25 daha yüksek ritim olarak tanımlanır.

**AR** \*\*تعرف اضطراب ضربات القلب بأنه نظم أقل من النظم الطبيعي الذي يتم اكتشافه في أثناء عملية القياس بمعدل ٢٥٪ أو أكثر منه بمعدل ٢٥٪.

**Error messages or other problems? Refer to:**  
**FR** Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir :  
**DE** Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:  
**IT** Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:  
**ES** ¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:  
**NL** Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:  
**RU** Сообщения об ошибках или другие неисправности? См.:  
**TR** Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bakz:  
**AR** رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؛ ارجع إلى:  
**Instruction Manual** ٣

**12 Using Memory Functions**  
**FR** Utilisation des fonctions de mémoire  
**DE** Verwendung der Speicherfunktionen  
**IT** Uso delle funzioni di memoria  
**ES** Uso de las funciones de memoria  
**NL** Geheugenfuncties gebruiken  
**RU** Использование функции памяти  
**TR** Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması  
**AR** استخدام وظائف الذاكرة

**Before using memory functions, select your user ID.**  
**FR** Avant d'utiliser les fonctions de mémoire, sélectionner votre ID Utilisateur.  
**DE** Wählen Sie vor dem Verwenden der Speicherfunktionen Ihre Benutzer-ID aus.  
**IT** Prima di utilizzare le funzioni di memoria selezionare il proprio ID utente.  
**ES** Antes de usar las funciones de memoria, seleccione su ID de usuario.  
**NL** Selecteer uw gebruikers-ID voordat u geheugenfuncties gebruikt.  
**RU** Перед использованием функций памяти выберите идентификатор пользователя.  
**TR** Hafıza fonksiyonunu kullanmadan önce kullanıcı kimliğinizi seçin.  
**AR** قبل استخدام وظائف الذاكرة، حدد معرف المستخدم الخاص بك.



**Up to 60 readings are stored.**

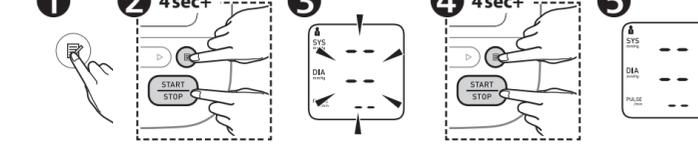
**FR** Jusqu'à 60 mesures sont stockées.  
**DE** Es werden bis zu 60 Messwerte gespeichert.  
**IT** Vengono conservati fino a 60 risultati.  
**ES** Se almacenan hasta 60 lecturas.  
**NL** Er kunnen tot 60 meetwaarden worden opgeslagen.  
**RU** Сохраняется до 60 результатов.  
**TR** 60 adede kadar ölçüm değeri saklanır.  
**AR** يصل عند القراءات المخزنة إلى ٦٠ قراءة.

**12.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span**

**FR** Moyenne des 2 ou 3 dernières mesures prises en l'espace de 10 minutes  
**DE** Mittelwert der letzten 2 oder 3 Messwerte, die in einem 10-Minuten-Zeitraum erfasst wurden  
**IT** Media degli ultimi 2 o 3 risultati ottenuti nell'arco di 10 minuti  
**ES** Promedio de las 2 o 3 últimas lecturas realizadas en un intervalo de 10 minutos  
**NL** Gemiddelde van de laatste 2 of 3 metingen uitgevoerd binnen een tijdsperiode van 10 minuten  
**RU** Среднее значение из последних 2-х или 3-х результатов полученных в течение 10 минут  
**TR** 10 Dakika Aralıkta Alınan Son 2 veya 3 Ölçüm Değerinin Ortalaması  
**AR** متوسط آخر قراءتين أو ٣ قراءات تم الحصول عليها في مدة زمنية تبلغ ١٠ دقائق

**12.3 Deleting All Readings**

**FR** Suppression de toutes les mesures  
**DE** Löschen aller Messwerte  
**IT** Cancellazione di tutti i risultati  
**ES** Eliminación de todas las lecturas  
**NL** Alle metingen verwijderen  
**RU** Удаление всех результатов  
**TR** Tüm Ölçüm Değerlerini Silme  
**AR** حذف جميع القراءات



**13 Other Settings**  
**FR** Autres réglages  
**DE** Weitere Einstellungen  
**IT** Altre impostazioni  
**ES** Otros ajustes  
**NL** Andere instellingen  
**RU** Другие настройки  
**TR** Diğer Ayarlar  
**AR** الإعدادات الأخرى

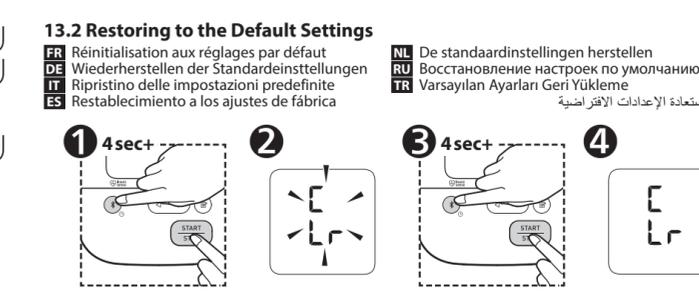
**13.1 Disabling/Enabling Bluetooth**

**FR** Désactivation/activation de Bluetooth  
**DE** Deaktivieren/Aktivieren der Bluetooth-Funktion  
**IT** Disattivazione/attivazione della funzione Bluetooth  
**ES** Activar o desactivar el Bluetooth  
**NL** Bluetooth uitschakelen/inschakelen  
**RU** Выключение/включение Bluetooth  
**TR** Bluetooth'u Devre Dışı Brakma/Etkinleştirme  
**AR** تعطيل/تفعيل خاصية Bluetooth

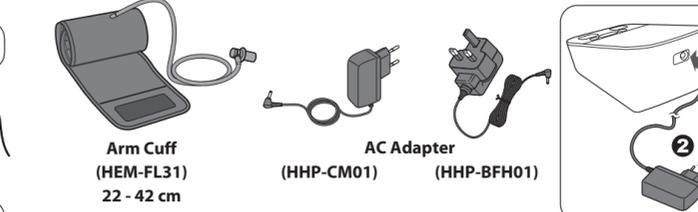
Bluetooth is enabled by default.  
**FR** Bluetooth est activé par défaut.  
**DE** Die Bluetooth-Funktion ist standardmäßig aktiviert.  
**IT** La funzione Bluetooth è attiva per impostazione predefinita.  
**ES** El Bluetooth está activado por defecto.  
**NL** Bluetooth is standaard ingeschakeld.  
**RU** Bluetooth включен по умолчанию.  
**TR** Bluetooth varsayılan olarak etkindir.  
**AR** يتم تمكين خاصية Bluetooth بشكل افتراضي.

**13.2 Restoring to the Default Settings**

**FR** Réinitialisation aux réglages par défaut  
**DE** Wiederherstellen der Standardeinstellungen  
**IT** Ripristino delle impostazioni predefinite  
**ES** Restablecimiento a los ajustes de fábrica  
**NL** De standaardinstellingen herstellen  
**RU** Восстановление настроек по умолчанию  
**TR** Varsayılan Ayarları Geri Yükleme  
**AR** استعادة الإعدادات الافتراضية



**14 Optional Medical Accessories**  
**FR** Accessoires médicaux optionnels  
**DE** Optionales medizinisches Zubehör  
**IT** Accessori medicali opzionali  
**ES** Accesorios médicos opcionales  
**NL** Optionele medische accessoires  
**RU** Дополнительно принадлежности  
**TR** Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar  
**AR** الملحقات الطبية الاختيارية



**Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.**

**FR** Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.  
**DE** Entsorgen Sie den Luftschauchstecker nicht. Der Luftschauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.  
**IT** Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.  
**ES** No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.  
**NL** Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.  
**RU** Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.  
**TR** Hava tirasını atmayın. Hava tirası isteğe bağlı kolluğa uygulanabilir.  
**AR** لا تأسد الهواء. يمكن استعمال سادة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.

**https://www.omron-healthcare.com/**

<b>Manufacturer</b> Fabricant Hersteller	<b>Producteur</b> Fabricante Fabrikant	<b>Производитель</b> Üretici الشركة المنتجة	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN شركة أومرون هيلث كير المحدودة 53 كونوتسوبو، ترادو-شو موكو، كيوتو 617-0002 اليابان
<b>EC REP</b>	<b>EU-Representant</b> Mandataire clans l'UE	<b>Представитель в EC</b> AB temsilcisi موجة التمثيل للاتحاد الأوروبي Vertegenwoordiging in de EU	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
<b>Importer in EU</b> Importateur dans l'UE Importeur in der EU	<b>Importatore per l'UE</b> Importador en la UE Importeur in der EU	<b>Импортер в EC</b> AB temsilcisi موجة التمثيل للاتحاد الأوروبي Importeur in der EU	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industrial Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
<b>Subsidiaries</b> Niederlassungen Consortate Empresas filiales Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة	<b>Importer in the United Kingdom and UK responsible person</b> Importeur au Royaume-Uni et la personne responsable au Royaume-Uni Importeur im Vereinigten Königreich und Verantwortliche Person für UK Importatore per il Regno Unito e Responsabile in UK Importador en el Reino Unido y persona responsable en el RU Importeur voor het Verenigd Koninkrijk en verantwoordelijke in het VK Импортер в Великобританию и ответственное лицо в Великобритании Bölge Kollukları/ Bölge Kollukları لجهة المستوردة في المملكة المتحدة والشخص المسؤول في المملكة المتحدة Yan Kuruluşlar الشركات التابعة	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK1 5 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industrial Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
<b>Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgiftedatum / Дата выпуска / Teslim Tarihi / 2022-06-16</b>	<b>Made in Vietnam / Fabriqué en Vietnam / Hergeestelt in Vietnam / Prodotto in Vietnam / Fabricado en Vietnam / Geoproduceerd in Vietnam / صنع في فيتنام / Vietnam da Üretilmiştir /</b>		